

Parlez-vous français ?

Le français progresse en Afrique mais il décline¹ en Europe.

Par quel miracle² le nombre de francophones dans le monde est-il passé de quelque 200 millions de personnes en 2007 à 220 millions de personnes en 2010, d'après le dernier rapport³ de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF), publié mardi 12 octobre ?

Pour la première fois, répondent les dirigeants de l'OIF, leur jeune Observatoire⁴ de la langue française a pu se fonder, non plus sur des évaluations parfois sommaires⁵, mais sur des sources statistiques, des enquêtes nationales ou internationales et, quand elles faisaient défaut⁶, sur des études ad hoc menées par des organes de la francophonie.

De plus, outre les 70 pays membres de l'OIF (dont 14 pays dits « observateurs »), ont aussi été comptabilisés les francophones d'Algérie (évalués à 11,2 millions de personnes), ceux des Etats-Unis (2,1 millions), d'Israël (plus de 300 000 personnes) et même du Val d'Aoste (Italie, 90 000 personnes).

Neuvième langue du monde

Dans les pays africains, seules les personnes sachant non seulement parler mais aussi lire et écrire le français ont été prises⁷ en compte. C'est l'un des facteurs qui permet aux responsables de l'OIF d'assurer que ce chiffre de 220 millions de francophones reste sous-évalué⁸.

Le français, neuvième langue parlée au monde et deuxième langue enseignée (avec 116 millions de personnes qui l'apprennent, selon l'OIF) se développe-t-il vraiment, envers et contre⁹ l'attraction de l'anglais ? « Depuis cent cinquante ans, le français n'est plus la seule langue universelle, on a tardé¹⁰ à en prendre conscience », constate Frédéric Bouilleux, directeur de la langue française et de la diversité linguistique à l'OIF. *Aujourd'hui, on parle le français parce qu'on en a besoin, pas seulement au niveau des élites.* »

D'après le rapport, le français se développe en Afrique, principalement pour des raisons démographiques¹¹, stagne en Amérique du Nord, et décline en Europe, où le Royaume-Uni, par exemple, a décidé, en 2004, que la langue de Molière n'était plus indispensable à l'examen final du cycle secondaire.

Régression dans les organisations internationales

La régression est aussi patente¹² dans toutes les organisations internationales et sur leurs sites, même quand le français y est langue officielle ou langue de travail. Ainsi, constate Alexandre Wolff, responsable de l'Observatoire de l'OIF, seulement 15% des textes de la Commission européenne de Bruxelles sont émis¹³ initialement en français et servent ainsi de base de discussion avant traduction.

Dans les instances de l'ONU, à Genève, ajoute-t-il, 90% des textes sont d'abord rédigés en anglais. A toutes ces organisations ainsi qu'à certains de ses pays membres comptant relativement peu de francophones, l'OIF tente d'imposer un « vade-mecum »¹⁴, rappel à la diversité culturelle timidement suivi d'effet¹⁵, souvent faute de moyens.

Dans ses projections, l'OIF anticipe que l'Afrique, où vivent déjà environ la moitié des francophones du monde, en regroupera en 2050 environ 85%, sur 715 millions de locuteurs, toujours en vertu de¹⁶ son dynamisme démographique. Et à condition que la scolarisation continue de progresser sur ce continent et que le français y demeure une langue enseignée (le Rwanda a, lui, opté pour l'anglais).

D'où l'emphase accrue¹⁷ que demande Clément Duhaime, administrateur de l'OIF, dans la formation des maîtres et dans les programmes d'alphabétisation pour les pays africains, avant le 13^e sommet de l'OIF prévu du 22 au 24 octobre à Montreux (Suisse).

Martine Jacot

http://www.lemonde.fr/planete/article/2010/10/13/le-francais-progresse-en-afrique-mais-il-decline-en-europe_1424818_3244.html

569 mots

1 **décliner** diminuer – 2 **un rapport** ein Bericht – 3 **un miracle** ein Wunder – 4 **un observatoire** un institut de recherche – 5 **sommaire** superficiel – 6 **faire défaut** manquer – 7 **prendre en compte** retener – 8 **sous-évalué** zu niedrig geschätzt – 9 **envers et contre** malgré – 10 **tarder** mettre beaucoup de temps – 11 **les raisons démographiques** (*hier*) das Bevölkerungswachstum – 12 **patent,e** évident – 13 **émettre** (*ici*) publier – 14 **imposer un « vade-mecum »** einen Leitfadens durchsetzen – 15 **timidement suivi d'effet** qui a peu de succès – 16 **en vertu de** à cause de – 17 **une emphase accrue** (*ici*) un engagement renforcé

Questions sur le texte (compréhension)

- 1 Qu'est-ce qu'on apprend sur l'OIF dans le texte?
- 2 Rédigez un résumé du texte.

Explication (analyse)

- 1 Comparez la situation du français en Europe et en Afrique.
- 2 Expliquez comment l'auteur essaie d'attirer l'attention des lecteurs au début du texte.

Commentaire/Travail d'écriture

- 1 Imaginez la situation des langues dans le monde en 2050.
- 2 De moins en moins d'élèves choisissent le français. Comment rendre le français plus attractif à l'école ? Rédigez un article pour le journal de votre école.
- 3 Imaginez qu'on vous offre un poste dans une entreprise qui fait partie d'un groupe international, la langue de travail est le français ou l'anglais. Pouvez-vous vous imaginer y travailler ? Argumentez.

Lösungsvorschläge

Questions sur le texte (compréhension)

- 1 L'OIF compte 70 pays membres, 14 pays sont seulement « observateurs ». L'Algérie, les Etats-Unis et Israël ne figurent pas parmi les membres bien qu'il y ait dans ces pays aussi un nombre considérable de francophones. Frédéric Bouilleux est le directeur de la langue française et de la diversité linguistique, Alexandre Wolff est responsable de l'Observatoire de l'OIF, Clément Duhaime est l'administrateur de l'OIF.
L'OIF a publié le 12 octobre un rapport où elle a constaté que le nombre des francophones dans le monde augmente. Le 13^e sommet de l'OIF a lieu du 22 au 24 octobre 2010 à Montreux en Suisse.
- 2 Dans son article « Le français progresse en Afrique mais il décline en Europe », paru dans Le Monde le 31 octobre 2010, Martine Jacot parle de la situation de la langue française dans le monde.
L'OIF, l'Organisation internationale de la francophonie, constate dans son dernier rapport publié le 12 octobre 2010 que le nombre des francophones dans le monde augmente. Ce rapport est fondé sur des statistiques et enquêtes sérieuses et le chiffre de 220 millions de francophones reste probablement en-dessous de la réalité. C'est surtout grâce à la croissance démographique en Afrique que le nombre des francophones augmente. L'OIF suppose qu'en 2050, 85 % des francophones vivront en Afrique. Le nombre de francophones restera stable en Amérique du Nord et déclinera en Europe. Mais le français n'est plus la langue universelle des élites. Dans les organisations internationales (Union européenne, ONU), le français est en régression, la majorité des textes sont rédigés en anglais.

Explication (analyse)

- 1 En Europe, le nombre des francophones diminue. Il y a 150 ans, le français était la langue universelle, la langue de l'élite politique et culturelle. Aujourd'hui, l'anglais a largement dépassé le français ; beaucoup de gens ne jugent plus nécessaire de parler français, en Grande-Bretagne par exemple, les élèves n'ont plus besoin du français pour passer le bac. En Afrique, c'est le passé colonial qui explique qu'on continue à parler français. Dans les anciennes colonies françaises, on continue à enseigner le français. Dans beaucoup de pays africains, les différentes tribus ont chacune leur langue, le français sert de langue commune. Comme la population augmente très vite en Afrique, le nombre des francophones augmente aussi. Ainsi, en 2050, 85 % des francophones vivront probablement en Afrique.
- 2 Dans le premier paragraphe de son article, Martine Jacot donne déjà l'information principale du texte - l'augmentation du nombre des francophones dans le monde - ce qui doit étonner le lecteur. Dans son explication des raisons de ce phénomène, elle utilise le mot « miracle ». Ainsi, le lecteur s'attend à quelque chose d'inattendu et continue à lire l'article.

Commentaire/Travail d'écriture

- 1 Le chinois sera sans doute une des langues les plus importantes. Il n'est pas sûr que l'anglais restera la langue universelle. L'espagnol gagnera sûrement du terrain à cause de la situation démographique en Amérique centrale et Amérique du Sud. Le nombre d'hispanophones aux Etats-Unis augmentera. La plupart des francophones vivra en Afrique. L'allemand et les autres « grandes » langues européennes survivront quand même.
- 2 Lösungsansätze:
 - introduction : situation du français au lycée
 - idées pour rendre le français plus attractif : regarder des films français ; aller en France avec la classe ; cuisiner des spécialités françaises ; travailler plus sur Internet dans le cours de français ; faire moins de grammaire ; donner des meilleures notes, etc.
- 3 **arguments pour travailler dans cette entreprise :**
 - On fait des progrès dans la langue de travail.
 - On s'habitue vite à travailler dans une langue étrangère.
 - C'est peut-être bien payé.**arguments contre cet emploi :**
 - C'est fatiguant de parler toute la journée dans une langue étrangère.
 - Ce n'est pas naturel de ne pas parler sa langue maternelle.
 - Je ne maîtrise pas assez cette langue.